

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

號九七二第卷八十八第紙聞新 Saturday July 9 1977 (V) 33 279 Page 1

Serials Division-Library U. B. C. Vanc. 8  
頁一第 六期星 日九月七 年七七一元公

### 爆炸離奇被陰謀破壞

#### 阿拉斯加油管爆炸

(阿拉斯加非利市美聯社電)甫啓用之阿拉斯加油管昨日發生離奇爆炸，該油管現已緊急截止輸油，位於非利市南段廿五里處之油管第八號泵油所，昨日下午三時四十分突然一聲爆炸，濃煙火舌一衝高百尺，一直燒至五時四十五分，燒成平地，始能控制，該站至少六名員工被炸傷被送醫院急救，迄未知生死。

「阿拉斯加油管公司」宣佈油管暫停輸油，但油管並未爆炸，僅係泵油所內發生爆炸，並封鎖該地區，不准採訪記者進入。

該油管係由一萬三千五百匹馬力之泵油設備，用以將油泵入四尺直徑之油管系統之內者。

記者遙望所見，該所全部建築及機器均已毀損。

爆炸原因不悉，疑為陰謀份子所為。

零售每份	一毛五
全年	四十二元
半年	二十一元
每月	三元五毛
每季	十元五毛
無論派報或郵寄	

(歲次丁巳年五月小二十三日)

### 抗議省府撤雲福利局迫害勞工

#### 卑詩勞工聯盟

#### 要發動總罷工

(雲市加新社電)卑詩勞工聯盟秘書長連任昨日對新聞及電視宣佈：該勞工組織可能發動全省總罷工，以反對省府撤銷福利局之兩項「迫害勞工」之有關罷工之提案。

連任說：此兩項提案，為第六十八號提案及六十五號提案，前者否定聖母大學教師協會，後者取消雲市資源局(即福利局)，兩項合計迫害一千四百名僱員，此外又取消三個工會，即雲市市府僱員工會，社會服務員工會，雲市福利局員工會。

連任說：此兩項提案，為社會黨省政府「危險」迫害勞工之手段，若容其被省議會通過予以立法成為法案，從此有例可援，今後勞工將更任由執政社信黨迫害。

卑詩勞工聯盟主席莊士頓與秘書長兩人希望與省府舉行會議，若不能說服省府放棄此兩提案，勞工聯盟將發動全省總罷工對抗。該勞工聯盟曾以罷工工潮全省。

昨日勞工聯盟大會，所屬全體各工會一致通過「強硬對付省府」。

#### 陶杜賓納發約合作

(本報訊)據CBC電視昨晚最後新聞播映，陶杜賓納與省長昨已簽訂一項「聯邦與卑詩省五年工業發展計劃」，聯邦將撥款一億七千萬元給予卑詩，在五年之內發展工業及農業。

#### 吉隆坡青年將訪加

(吉隆坡美聯社電)吉隆坡青年訪問團廿八人，將於八月份往加拿大為期三個月之青年交換訪問考察。此一計劃係加國與馬來西亞共訂互派青年訪問團。

#### 王儲查母變成會長

(亞省卡加利電)當王儲查母理訪問卡城以南百里之西乃族土著時，被酋長畫花面孔，封贈其為該族之榮譽勇士，並贈名為「美酋士都」。此名本為該族傳說中最偉大之酋長之名字。王儲十分歡喜，予以致謝接受此一榮譽，降級變成榮譽酋長。

### 科威特客機被劫持

#### 劫匪正被軍隊包圍

(科威特美聯社電)從日魯特飛往科威特之波音七〇七式客機一架，昨晚被十二名巴勒斯坦恐怖份子劫持，要求釋放三日餘名在各國獄中之巴勒斯坦囚犯。

該客機屬科威特航空公司所有，機上人員十名全係英籍，有乘客四十五人，該機於飛近科威特時被劫持，現停於科威特機場，被劫持人質中包括科威特王國駐巴黎大使布亞贊。

此事驚動中東，六個國之大使趕到機場向劫持者說理，六國為：南也門，阿爾及利亞，利比亞，摩洛哥，伊拉克及通尼斯亞。幾經交涉之後，恐怖黨釋放機上之老弱婦孺及重病者十八名。

巴勒斯坦解放陣線發言人聲明此劫匪與其完全無關，並指出此一匪首為一名著名之被通緝巨盜阿布西。

此劫匪持有機關槍與手榴彈，但科威特當局表示不用擔心，認天氣酷熱攝氏表四十三度，劫匪不久必被高熱奇渴征服，不過劫匪仍派軍中敢死隊擊斃在四週埋伏。

### 兩兇宅掘出碎屍

(本報訊)據美國ABC電視台播映：前日被捕「殺殺分屍」廿三人之兩名白人男子，仍在押獄中，無人敢保其外出候審，警方又在此兩男子一處擁有之住宅後園發掘出廿餘袋被肢解有如豬牛雞鴨之男子屍體，買下此宅現在之業主見新業主現已嚇到連夜搬遷，不敢居住，兩屍到案一共殺殺多少青年男子，仍在未知之數。

### 恐怖黨橫行意大利

(羅馬美聯社電)意大利各大城市再起恐怖暴動，恐怖份子在各城市實行暗殺行動，以禁止工人上班，四名機面槍人傷一汽車廠技術員，作為殺雞儆猴，此為兩週來此類「射阻工」事件之第六次，羅馬多處被投置炸彈爆炸，波隆那市府被投置炸彈，中部士波列多市監獄發生爆炸，佛羅倫斯市亦有爆炸害最烈。

### 失業金提案將二讀

#### 兩黨聯合反對無效

(渥太華加新社電)新民主黨與社信黨昨日聯合在下議院反對失業金修正案，主張須交小組委員會予以再次修正，然後方可交三讀。

新民主黨議員彼得士說：此一提案將合格額失業金之工作累積週數加至為十四週不等，按地區失業率而定，最不合理，亦最不公平。此案應予以擱置六個月再議。

社信黨議員卡德特說：自由黨若持多數通過此提案，將是一大錯誤，應該開誠接受各黨意見，予以改善方為合理。

兩黨聯合要求委員會重新修改此一合理之提案始交三讀，但被自由黨及保守黨聯合擊敗，此提案已可付之三讀。

### 坦國總統定期訪加

(非洲沙路社電)坦贊尼亞總統利雅維亞定於下月訪問加拿大，美國和占買加，討論南非多民族(指黑人)執政統治的步驟，尼亞理總統定期本月廿一日到達加京。

### 南韓水災死二百餘

(南韓漢城美聯社電)此間暴雨引起洪水泛濫和山崩，一百五十九人喪生，八十四人失蹤，無數人無家可歸。大雨由昨星期五開始，市郊的安陽受災最烈。

### 陶杜與民共樂雲東

#### 首相謂今秋是最大選須視情形

#### 戴老預言秋選非丹非指責兒戲

(雲訊)陶杜首相昨在雲東約翰華利公園(即魚湖)出席公眾野餐大會，到會人士千餘人，情況熱鬧，陶杜獲得群眾一致熱烈歡迎，堪稱為一次成功之競選活動場面。

陶杜演講稱無意今秋大選，但他又說不排除大選之可能性，他說端視情形而定。

群眾對陶杜吃一塊八尺長之意大利「披沙」烤餅，他咬了兩口就吃不下了，引起群眾哄然大笑。

群眾中出現一名北雲市之白人肥婆，兩度向陶杜怒罵，她抗議卑詩監獄對終生囚犯布魯士虐待不公(布魯士有份持女監獄官而引致史丹巧被殺)。

該肥婆出言十分粗魯，兇罵政府，陶杜初次被罵之時含笑沉默，第二次則說：「全球八十七國各種族都有人要來加拿大，你却不喜歡加拿大」。

群眾唱出「加拿大我愛你」，用歌聲蓋過肥婆之罵罵。

(沙省片阿加新社電)元老戴芬若預言陶杜必定於今秋舉行大選，戴老說陶杜用「救主」之「救主」姿態，來蒙蔽人民使不注意經濟上之失敗，其實陶杜與李克斯兩人感情好到極點，他們兩人之爭是「做戲」而已。陶杜如不趁人民未看穿之時來大選，向待何時？戴老說陶杜今秋必然要大選。

(渥太華加新社電)前保守黨領袖史丹非發表談話，他說聯邦面臨分裂情況嚴重，令他流淚。他責陶杜首相視此大事為兒戲，不痛下改革決心，不探黨外意見，只與李克斯作西部武俠比槍決鬥，而以國家前途為賭注。

### 美國共產黨列建

(特訊)據美國「號角」周刊六月二十日報導，美國共產黨(馬列)建黨代表大會六月四日至五日在美國中西一個城市舉行。

代表大會討論並通過了建黨組織委員會向大會提出的政治報告，還通過了黨綱和黨章，選出了黨的領導機構。在黨的中央委員會第一次會議上，邁克爾·克羅斯基當選為黨的主席，艾琳·克萊爾當選為副主席。

據「號角」周刊報導，克羅斯基代表組織委員會向大會作了政治報告，他強調必須以馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想武裝新黨員，並指出，對現代修正主義的鬥爭是黨必須堅持不懈進行的生死鬥爭。

克羅斯基在政治報告中指出，目前世界和美國都「充滿着動亂和不安」。包括蘇聯社會帝國主義在內的整個帝國主義體系處於全面腐朽的狀態。

政治報告指出，同帝國主義進行鬥爭的主力是億萬人民群眾，他們「已成為無產階級的最強大的同盟軍」。

代表大會一致通過的黨綱提出了黨的基本路線是：確切推翻美帝國主義，建立社會主義和無產階級專政是工人鬥爭的戰略目標；確工人階級在革命鬥爭中的領導地位以及在工人運動和被壓迫的運動之間需要建立最親密的聯盟，堅決反對美蘇兩個帝國主義超級大國，包括揭露蘇聯是一個社會帝國主義，社會法西斯國家，是最危險的超級大國；積極支持第三世界國家的鬥爭，擁護毛主席關於「三個世界」的理論等。

### 火車意外死傷驚人

(本報訊)據美國電視新聞播映：奧亥州之克里夫蘭市發生兩列高速火車相撞慘案，死傷遍地，初步估計大約五十名，詳細數字未有報導。

(墨西哥瓜拉哈拉美聯社電)星期四離此間西廿五里一列載有六十輛汽車的貨運火車脫軌，造成四人喪生，十八人受傷。

### 神秘客案求釋未果

(雲訊)卑詩省高等法院昨日拒絕發出禁止非法拘留令後，愛爾蘭神秘客堅乃迪律師代表律師索昨昨日繼續向

### 烏院禁止罷工暴力

(雲訊)卑詩省最高法院下令雲東華商酒店之罷工人員，必須減少封鎖線人數以策安全，限定每一門口只准兩人站崗封鎖，不得超過兩人。全部封鎖人員由廿人減至十四人，並不准准施暴力阻止任何人出入酒店。

又悉：若罷工封鎖線平安無事，雲東華商酒店可能重新考慮開放營業。

### 通過黨綱決定路線

#### 聲明支持第三世界

(滿地可加新社電)滿地可一名三十五歲男子涉嫌殺害四歲女童而被捕。由於有人匿名告密，警方在此一疑犯之柏文地下室發現一可疑垃圾袋，準備拉圾車來收取，拆開一看，竟是四歲女童之赤屍屍體，有被殺之痕跡，疑犯被捕時，遇害女童之父親痛不欲生撲向疑犯，要予以毆打，但被警員拉阻。

### 大麻客向首相請願

(雲訊)陶杜首相昨在新聞會議時給一吸食大麻的不速之客闖入請求討論大麻的害處，結果被保安人員帶離會場。估稅官後自己吞槍斃命。

### 購屋津貼規定屋價

#### 由七月一日起放寬

(域多利加新社電)省府房屋廳長寇蒂斯宣佈，七月一日起，放寬提高申請「購買自用住屋津貼」之屋價合格限制。

在現行法規之下，雲市購自用新屋價在四萬七千元以內者，可以申請省府貸借五千元之第二按揭，或一千元津貼，任擇其一。現予以提高放寬至屋價五萬元以內可以申請，域多利則從四萬五千元之屋價放寬至四萬八千元以內可以申請，雲東北部地區則放寬四千元之限制。

### 追稅不果傷人吞槍

(雲訊)片的頓一個四十五歲的人，因不滿入息稅的評估，與政府稅務估計官發生爭執，隨後再到辦公室，槍傷估稅官後自己吞槍斃命。

### 佈公目節會慶節洋海

#### 號七十至直始開日今由

(雲訊)雲市「海洋節」今日開始，由今日起直至十七號，慶祝節日豐富。此一由青年商會主辦之海洋節慶祝活動，明日星期日正午將由省督主持開幕典禮，雲市市長胡烈治，乃慶市長尼義，及新選出之雲東小姐等均出席。

花車大遊行由下午一時開始，路線由英吉利海灣之詩頓利公園出發，沿海灣大道，直至史丹利公園水族館為止，共有八十輛花車參加，海灣大道從上午七時起，不准停車，星期六舞會券每張三元，伊吉公司可售，舞會在海濱酒店舉行。

青年商會每日於英吉利海灣之游泳場大樓舉行沙文魚燒烤大餐，每客兩元七毫五仙，並可摸彩，得獎者可免費乘「太陽公主」號遊覽阿拉斯加。

紅十字會在該處設捐輸血站，星期一至星期五，每日下午六時至八時歡迎捐血。

星期日大遊行之後，有「飛身跳水」比賽，從五十尺高跳水，皇家船隊航遊向女王致敬，晚上十時大放七彩煙花。

七月十四日五時下午八時半，在詩頓利公園演出「西城故事」，雲市票房代售門票。

七月十六日星期六，為「兒童日」，舉行兒童大遊行，及警犬展覽，及海灘推阿沙土城堡比賽。

七月十七日，舉行「洗身盆(沖涼缸)渡海比賽」，由乃慶開往雲市，第一名可坐於上午十一時抵達碼頭，下午二時在基斯蘭奴海灘舉行頒獎。

以上各節目均在英吉利海灣地區舉行。

關於參觀軍艦 美艦六艘，將泊於巴倫泰及百年紀念碼頭，今日星期六下午一至四時開放，歡迎參觀。

### 烏院禁止罷工暴力

(雲訊)卑詩省最高法院下令雲東華商酒店之罷工人員，必須減少封鎖線人數以策安全，限定每一門口只准兩人站崗封鎖，不得超過兩人。全部封鎖人員由廿人減至十四人，並不准准施暴力阻止任何人出入酒店。

又悉：若罷工封鎖線平安無事，雲東華商酒店可能重新考慮開放營業。



### 特稿

## 香港「大管地」的變遷

「平民夜總會」，現將成歷史陳迹……

據當地的居民表示，數十年來，居民守望相助，治安不壞。一位六十多歲的老伯說，當地有守望相助的優良傳統。在日軍佔領香港期間，由於黑社會人物橫行，盜賊、小偷猖獗，常常潛入大管地內搶劫，如果木屋中無人他們便撬開木板，入屋偷竊，故此，當地居民便組織起守望相助隊，把守著三度開門，以提防惡霸和壞人闖入。

大管地的居民數十年來只是「二房東」，而大業主則是「區區民政署」。該處若有人搬出，房屋空置，民政署便會公開投標，聲言價高者得，所以，隨著時代的不同，幣值的降低，雖是同樣大小的房屋，租金却截然不同，由二十多元至三百元不等。

住了四十多年的梁老太說，當年，她以十一元投得現時的住所，但照當時的幣值推算已相當昂貴，因為那時一元可買百多斤米，戰後則加了一倍，即二十二元，一直至今。

於由西區重建計劃，大管地將遭遷拆，但當局只是補償給商戶，住宅分文不獲，此不合理的措施，受到當地居民的反對。據一位姓陳婦人說，當局不承認他們在那裏居住，這是不合理的，因為各各住戶都是投標所得，換言之，每個人均有牌照，不同處只是有人營業，有些人由於營業或結束經營後而改作住所罷了，所以他們希望當局對住戶也應給予合理的補償。

根據規定，該處居民要在八月前搬離住了卅年以上的老屋，居民對大管地的一樹一木，一屋一石均有感情，附近的左鄰右舍也異常熱絡，常圍坐大樹下閒話家常，對於大管地的拆遷，他們難免有依依不捨之感了！

### 比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.

本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現有新屋出售：

- 26街近乃磨1275平方尺 八萬二千五百元
- 65街近非沙1207平方尺 七萬八千九百元
- Richmond 1800平方尺 六萬九千五百元

內設有浴室，土庫完成，歡迎參觀。將來可分兩棟，連地有八千五百。連四大睡房，售九萬八千九百元。

地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.  
電話：278-7821  
晚上電話：274-6068, 274-6349

### 高價收購

香港全幢樓宇或吉地  
及香港政府發給之換地權證 (LETTER B)

- 以最高價錢收購，歡迎比較。
- 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
- 交易與否全部服務免費。
- 可在美加任何地方現金交易。毋須親赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付。

### 恒基(加拿大)有限公司

代理：輪船及巴士票  
代理：詩安亞火車票  
代理：各航空公司飛機客票  
代辦出國護照及旅行手續

### 氣功是古老運動

氣功不針，不吃藥，學會九種氣功及打坐，每天練習，身體轉弱為強，滿面紅光，皺紋減少，行路輕快，舒筋活血止痛，幫助陽萎早洩，高血壓，風濕，失眠，頭痛，減肥，婦女病，消除疲勞。

丁才居士研究氣功，在東南亞二十餘年經驗，現任溫哥華唐人街，片打東街八十號二樓(華新書局旁邊樓上)。

80 F. Pender St., 2nd F. Vancouver, B.C. 每日下午一時至七時  
候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

### 馬氏酒家

正宗粵菜  
Mah's Restaurant  
6428 Main St., Vancouver B.C.  
Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊腩煲金牌鹽焗雞

裝修新雅 特聘港廚  
保仔小菜 免費送餐  
獨具風格 物美價廉

### 梁祺

KEE LEUNG  
Phone: 254-1203, 254-6816

### 承辦土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青泥沙平頂天窗，一律接辦。

地址：亞力山打街五〇四號  
電話：式五四一八六一(夜用)  
式五四一八〇三(夜用)

### 國信公司

TRANS-NATION IMPORTIUM LTD.  
10 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

五磅罐頭半開竹筍  
五磅罐頭竹筍絲  
五磅罐頭馬蹄片  
五磅罐頭馬蹄粒  
五磅罐頭馬蹄粒  
五磅罐頭馬蹄粒  
五磅罐頭馬蹄粒  
五磅罐頭馬蹄粒  
五磅罐頭馬蹄粒

### 雲南白藥

批發零沽 一律歡迎

### 均安號

Quon On Company Limited  
438 Main Street Vancouver 4, B.C.  
Telephone 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務請到  
代理：各航空公司飛機客票  
代理：詩安亞火車票  
代理：輪船及巴士票  
代辦出國護照及旅行手續

### 安儀館

ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

### 馬氏酒家

正宗粵菜  
Mah's Restaurant  
6428 Main St., Vancouver B.C.  
Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊腩煲金牌鹽焗雞

裝修新雅 特聘港廚  
保仔小菜 免費送餐  
獨具風格 物美價廉

### 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚綠苗特平 \$7.99 XX  
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

### 金利源

GIM LEE YUEN HING KI  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

### 直接進口

雲南白藥

批發零沽 一律歡迎

### 市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

### 喜士定駕駛學校

專人代筆筆試  
教法好 經驗老  
收費平 耐心夠

國粵英語授課  
五年新三睡房，土庫完成，價七萬二千九。  
西班牙式全新三睡房，土庫完成。  
內外全新土庫完成，屋主割價五萬餘急售。

胡德：437-5295  
324-3888

### 土庫出租

三房一廳廚房浴室包雜費電話日八七六，六五一四晚三三四一三三三七

### 捷成建築裝修

承接：木石樓梯，廚廁酒吧，土庫裝修，露台車房，油漆天面，日夜電話：872-7992, 876-9699

### 職怡裝修

承接裝修，做木油漆，土庫間格，房屋改建，砌台車房，價錢工作，保證滿意。

Tel. 254-8967

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 686-4428

高級魚丸，爽口蝦丸，靚响螺肉，鮮蜆咸魚，本號並設有各式缸瓦瓷器，蒸籠廚具，應有盡有。

### 貸款佳音

本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無語言障礙，倍覺親切，歡迎垂詢一切有關。

商業投資 私人貸款  
房屋按揭 汽車、旅遊  
手續簡便，利息從優，迅速妥當。  
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨。  
華務經理 馬錦華 啓

### 入息屋自賣

壹街夾 Commercial 交通便，樓高三層，各自門口出入，誠實齊全，月租收入七百餘，現賣六萬餘，有意請電二九四一零七二八。

### 有聯房出租

有火爐雪櫃包電火暖氣有意者請打電話 925-9908

### 三睡房靚屋自賣

土庫二房一廳京士威夾界限街取價五萬四千元電話：四三四一三五七四

### 聘請正廚師一名

乃磨地金園酒家，如意者四時後電話 Collect Call 758-2733

### 樓上全層出租

有三睡房爐頭雪櫃齊全有意者請來電三三一一九九九

### 明德託兒所

(特設託兒補助金)  
可申請政府免費津貼及接受本所補助。負責接送幼童離園兒童。  
地址：550 Healey Ave., Van. 715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四四一五

### 近埠有房出賃

有廚爐雪櫃及傢私，合夫婦或單身，跑路街五六六號A。電話：二五三-七六四四

### 聘請唐番廚

工金從優，包食住，包來回機票，齊全，有住處，適合家庭式夫婦經營。請電：112-459-2313  
Clinton, B.C.

### 樓上全層出租

三大睡房一廳，廚浴齊備，近壹街夾乃磨街月租式百九，電話四三七-六〇〇二。

### 光猛高爽土庫出租

二房一廳，廚房爐頭雪櫃齊備，各自門口出入，近翰街電話：三二七-五八〇九。

### Jordans

Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong  
本公司經營滿鋪地毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。

請光臨或賜電指導

1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2  
Phone 255-7791 Res. 980-0152

### 餐館急賣連營業

埠仔兼營中西餐，有酒牌，設備齊全，有住處，適合家庭式夫婦經營。請電：112-459-2313  
Clinton, B.C.

### 宜經驗中西廚二名

年齡不分工金從優如有意者來函註明電話以便聯絡 New Blue Sky Restaurant P.O. Box 641 Phone 788-2777 Chetwynd, B.C.

### 聘請唐番廚

工金從優，包食住，包來回機票，齊全，有住處，適合家庭式夫婦經營。請電：112-459-2313  
Clinton, B.C.

### 聘請唐番廚

工金從優，包食住，包來回機票，齊全，有住處，適合家庭式夫婦經營。請電：112-459-2313  
Clinton, B.C.

### 聘請唐番廚

工金從優，包食住，包來回機票，齊全，有住處，適合家庭式夫婦經營。請電：112-459-2313  
Clinton, B.C.

### 廣生雜貨行

廣生雜貨行  
KING MAN WING CO.  
2777 TRISTRAM VANE  
Phone: 683-3832

▲新到▼

- 梅林午餐肉 鹹中或咸魚
- 中國腰果仁 五香黑瓜子
- 珠江椰子糖 去皮尤魚
- 脆皮椰子糖 上林笋絲
- 蓮蓉檸檬茶 甜酸蕃頭
- 辣蒜油芥尖 龍鳳膠快子

### 廣生雜貨行

廣生雜貨行  
KING MAN WING CO.  
2777 TRISTRAM VANE  
Phone: 683-3832

# 大漢小語

## 全加洪人將大會

全加洪人代表大會於八月中旬在溫哥華舉行，大會籌備處於兩個月前即已發表宣言，提供多項意見，呼籲全加洪人響應分頭集會討論，使大會之提案，更趨具體化，文章，寄來本報發表，以利各埠洪人參考交換。現離大會為期不遠，盼望洪人加緊努力。

本報早曾說過，本屆洪懇與過去歷屆稍有不同，原因洪門民治黨已獲准在加政府註冊為法團，可依法註冊章程辦事。但洪門原是民族革命政團，經三百年歷史，有極多傳統習俗與時代法治社會未盡符合，

亟需明智而又勇於革新的洪門志士出來服務，方有幫助。

這是一個由舊到新的關鍵，本屆洪懇大會要自起如此重要的歷史任務，正是比歷屆不同的所在。

全加洪門分佈大小市鎮，僑胞與洪人多是勞工，洪門黨社最宜利用地址發展文娛體育如歌舞舞蹈國術球類等，以調劑枯燥生活。如是大城市之洪門大廈，更宜利用大禮堂舉辦文藝福利講座，充實僑胞洪人生活知識。而且，聯邦政府多元文化正呼籲各族文化交流，如有適當人選推動文教活動，可請政府津貼活動經費。如此可一方為洪門養才，一方服務社會，且藉此與各

族交流文化學術，提高洪門社會地位，一舉數得，值得洪懇代表深切考慮，研究議案計劃，推動全加洪門黨社實施。

本報創立至今已七十餘年歷史，似亦與時代脫節，惟限於人才設備與財力，雖欲徹底革新，確亦有心無力。但本報不獨是洪門之唯一喉舌，亦早已身為全加僑胞之喉舌，務難長此任由停滯不前。全加洪人，各埠讀者僑胞，不少才俊之士，請勿吝吝指導，賜賜寶貴而具體之革新意見，包括版面內容甚而組織，均無不可談。尤以洪人兄弟，補責所在，似更宜提供建設性之改革計劃，這將充實洪懇大會的討論資料，也將鼓舞本報有更大的革新決心。

編者

## 水鬼一如此老友

而且海風呼 呼的響，蒲島 那很懷疑，自己 就覺得揚揚的呼 松本泉會不會 聽到他的叫喚。

「鍵郎，你 岸了，你還抓住 繩不放。」忽 然，一聲叫喚在 耳畔響起。

蒲島鍵郎如 夢初醒的抬起頭 來，看到舵手對 自己正乾瞪着眼 船在碼頭旁停定之後，甲板 上的乘客，魚貫地自狹窄的跳板步 上了岸。

蒲島鍵郎的眼睛，沒有再離開 松本泉，於是，他看得清清楚楚， 松本泉步下跳板時，和別人不同， 當別人走在狹窄的跳板上，跳板因 為人身體的重量，而變得彎彎的， 搖曳不定，而松本泉走在跳板上時， 跳板一動也不動，松本泉就好像 沒有重量一般。

當松本泉脚踏在柴倉島上時， 很快地，就在人群裏消失了。

晚上，蒲島鍵郎獨自坐在船 上，喝着悶酒，對於白天的事，他 無法不耿耿於懷。

(未完)



### 鬼故事



### 西洋人與澳門

直到萬曆元年(公元一五七三年)，明朝才 在附近加築城牆為界，承認澳門為葡人的自治地 區，現在澳門的關前街，正是當時城牆的界地，後 來葡人又把原地擴展，直到現在的關前為止。

澳門與香港一水之隔，中國最近聲 明暫時沒有收回澳門興趣……

澳門的名稱，舊名濠鏡，由於南有 蓮花，北有鏡湖，故名。四山峙立， 把海圍成十字狀，後來才把這「十字門」 合稱為澳門，葡人沿用「馬交」一名。

據說當時葡人登陸地點是媽閣廟的 海面，登陸後語言不通，居民指說是媽 閣，葡人遂譯成「馬交」，而濠江與鏡 湖之名，大概是從濠鏡的舊名轉譯而來。

媽閣廟建於明代弘治元年(公元一 四八八年)，廟內弘仁殿供奉天官神， 殿側刻有僧碧澗的「觀潮」詩一首：

「千層疊浪水朝東，海國天生一島 雄，洋盡九洲鷄嶺出，(入口)處海面一 座小山之名)，門開十字馬旣通，怒濤 聲吼橫捲練，落日球翻亂滾紅，萬里帆 樑仗神力，洪波到處捲飛風。」

還有位中國著名的「風水先生」賴 布衣，自號步行人尊，追尋山川靈秀， 一直追到澳門媽閣廟，他在石上刻題一 詩，詩曰：

「古木涵江影，峰奇擊石亭，魚龍 沾佛去，鳥雀帶仙靈，水涵雲霧碧，山 屏雨洗青，蓮花開世界，煥燦遍南溟」

這段記載，則說清楚澳門叫作「 馬交」的由來，而且還有許多石刻的詩 文。

(未完)

Ho Ho Chop Suey  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小恭  
悉從尊便

黃堃俠公證人旅行社  
Quon H. Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B. C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港  
各埠特價  
機票即定  
即發分期  
付欸旅團  
按月開出

文華花店  
Mandarin Florist

1100 St. Johns Street  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

摸骨手相面相  
看風水談財運  
看過去及將來前途

溫哥華唐人街打東街八十號二樓(華新書局旁邊樓上) 恬觀大相士  
8 E. Pender St. VANCOUVER B.C. 每日下午一時至七時  
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

東興公司  
GANGLY TRADING LTD.  
Import Export Wholesale Distributors  
77 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES: 687-2651 687-2657

專營國產商品  
大量進口批發

中國冰霜大機器  
梅林牌罐頭  
泰山牌啤酒

水隆公司  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

新到大幫  
半乾鮮吊片尤魚  
馬蹄，蓮藕，芋仔  
精製牛肉乾  
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

迎接中國上海舞劇團  
訪加演出！  
「特舉行盛大酬賓」  
凡購國產商品一律九折優待！  
歡迎僑胞參觀選購！

永興有限公司  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

新運到大批冰霜鶴鶉  
滋陰補腎  
唐山雜貨 零沽批發  
源源運到 無任歡迎

奇華餅家  
KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL. 685-2117

承接定製  
龍鳳禮餅  
中秋月餅  
出爐麵包  
社團茶會  
各式西餅

蔣佐治電視公司  
一九七七年二十六寸名廠全原子彩色  
電視機原價九百元特價六百九十九元免  
費保養三年可免銀則

地址：二一六號喜士定東街  
電話：二五三、九四三四

Hillcrest Plumbing  
喜路嘉市水喉店  
擴展業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水喉零件頭只買一四九元五角  
全白浴缸面盆水喉零件頭只買一四九元五角  
半寸銅喉 每尺 一元二角九分  
通寸銅喉 每尺 一元二角九分  
白色水喉 每尺 一元二角九分  
單邊洗面盆連水喉 由十元五角至十五元  
所有少損壞的面盆 由十元五角至十五元  
全埠難得的配件，請到  
敝店，只以半價出售。

貨真水喉，潔具大平賣，由二十折至  
七五折。閣下採購無任歡迎。

地址：式一東十七街

華人技師 Ken Mah  
電話：437-5445  
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.  
Van 255-8244 Van 872-5838  
經驗專通大小坑渠

喜萬年酒樓  
KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C.  
電話：669-4132  
溫哥華奇化街二三八號  
每週七天營業 歡迎預定酒席

將營業  
重金禮聘名廚主理  
正宗粵菜 星期美點

僑胞惠顧 無任歡迎  
一流侍應 招呼週到  
裝修華麗 堂皇雅緻  
撚手小菜 省港風味  
大筵小酌 喜慶謙會

奧林比亞戲院  
OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)  
2381喜士定東街溫哥華(近乃磨街) 電話 255-2920

七月五日起公映  
武俠打鬥巨片  
風雨雙流星 羅維導演  
同場放映  
變色的太陽 成龍領銜主演  
甄珍 李湘 秦漢  
岳陽 謝賢 張艾嘉 主演

### 這就是「自由神像」

可由曼克頓島尖端的砲台公園乘搭小輪，日間每小時有一班開行，行程約半小時。由紐約許多地區皆可乘搭公共汽車，計程汽車或地下鐵路到達砲台公園，甚為方便。

在一八八六年十月將像立於島上，當時克利夫蘭總統，在授儀式中曾說：「我們不會忘記「自由」在此為家，我們亦不會忽視她的選擇。」

### 哀謝

先慈馬門周氏夫人台山縣白沙南浦鄉仁安里人痛於一九七七年六月廿五日壽終于雷城醫院享壽七十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經于七月二日下午一時半在雷城河景館舉行喪禮出殯歸土安葬于雷城河景墓園叨蒙遠近宗親戚友世誼惠贈禮儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情均均感感此哀

孤哀子國英(雙赤)  
孤哀女順好適黃門  
媳婦黃氏(黃氏)  
男孫家昆家駒  
女孫美芳  
外男孫黃國慶胡烈烈  
外男孫黃德勝胡益生  
胡益春胡健翔  
外女孫黃杏香華適林門  
黃杏新胡淑嫻  
夫兄才木  
夫嫂(張氏)  
夫弟葉本  
夫弟黃氏陳氏  
任孫男家駒家驊家驥  
家驥家驥  
任孫女佩玲佩儀佩珍  
任孫女黃氏鮑氏  
任孫女佩娟  
外孫培林新瑜  
外孫媳鄭氏  
外曾孫林安安  
同泣謝

### 哀謝

先考諱錦謙字侯富到公府君廣東省順德荷村人不幸痛於一九七七年六月廿七日上午二時在聖保羅醫院逝世享壽九十歲經於六月廿日假座雷城河景館舉行喪禮出殯歸土安葬于科市墓園親戚友誼誼誼隆情均均感感此哀

末亡人伍氏  
孤子源發源康  
孤女麗姿適曾門  
媳婦李氏  
孫男偉林偉倫  
孫女淑文  
外孫男曾劍雄劍鳴  
胞弟錦標  
弟媳卓氏  
任男金玉  
同叩謝

「聘儀」女婿曾榮創合家二百元，李浩合家一百元，「以下每廿元」岳鄭顏秀合家，朱家初合家，曾榮植合家，李福基合家，「以下每十元」伍德健合家，謝傑生合家，關崇永合家，伍美霞女士，李張利合家，李德閔合家，劉孔福合家，馬立平合家，張卓波，韓家漢合家，黃德儀合家，關英傳合家，(以下每五元)陳啓能合家，黃偉傑合家，鄧文烈合家。

「聘儀」馬汝高合家六十元，關溢超，關錫強，關斌鴻，關燕喜，黃兆泉，胡表忠，馬兆昂以上每(五十元)俱合家)馬新喜合家卅五元，譚廣朝，蔣如龍，朱煥湘(以上每卅元俱合家)馬恆裁合家廿五元，黃迎輝，朱樹超，余汝坤，馬冠英，胡迪秋，朱上寬，黃維亮，關振葵，朱金板(以上每廿元俱合家)余耀勝母親合家廿元，陳榮富廿元，黃國慶母親廿元，余朝秋，馬澤沛，李育藩，曾榮植，胡錫佐，關應時，鄧略三，劉勤炎，朱進康，馬偉，朱新喜，黃華棟，余國湘，周連常，余慶垣，黃炳，馬文貴，關文興(以上每十元俱合

「花園」曾榮創合家，李浩合家，劉錦標合家，林子方合家，唐游合家，吳炳祥合家，伍偉權合家，何女張瑛同，張培斌，鄧兆倫，呂顯超，高祥光黃光同，李偉藻，劉木柱李本柱劉倫昌同，關邦健關耀雄關翠蘭同，劉廷麗劉兆昌劉錦池何昌關國堂同，梁莊梁炳垣梁榮新同。

Elsie Liu Yoonie & Wai Cheong & Fung Bing & Horai Yee & Fung Li any Lee & Fung Yir Hady Lee Mr. Harace Lee Mr. & Mrs. Gailoh Don  
素車十架 恕不盡錄  
厚惠芳名 恕不稱呼  
倘有錯誤 祈為見諒

### 鑽石樓

New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時，星期六星期日及假期茶市提早九時半開市。

大八折、七折、六折、五折、四折、三折、二折、一折

### 榮榮味製

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO. LTD.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

### 國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY  
386 East Hastings Street Phone 684-3043

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久，成績超著，政府註冊，教授通過學習，以各種方言協助，以各種資料供服務，歡迎諮詢。

僑胞光顧 價格公道 服務周到 歡迎諮詢

### 名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

「華風雅韻三層」  
酒菜部：港式名廚「吳翠」主理，華美喜慶，晚飯宵夜。

茶市部：享譽港澳「蛋金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會部：重金禮聘 港台紅歌星 陳露露 曾碧雲小姐聯合演唱 蔣蓉蓉

有經驗承接搬運工作  
Excel Moving 大時後  
電話：733-8887

### 通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE  
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3

本店專營新舊電器：電爐、冰箱、乾衣機、洗衣機、洗碗機、及各種電器用具，兼聘有名師擔任修理上項各種電器用品，工精價廉。

電話：二五五-七四三壹

### 大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保證足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道。請電四區四一八八七號先生洽。

Continental Driving Academy  
2908 Commercial Dr. Van. B.C.  
494-1887或881-1492  
873-5925

香港高級駕駛協會會員  
加拿大安全駕駛協會會員

### 德深公司

1-2-3 Bean Sprouts  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8614

遠近交易 鮮菜黃豆 靚菜綠豆 發菜綠豆 便捷妥當

### 香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.  
地址：多利城街5869號

師資優良經驗豐富 設備完善易學速成 方便筆試專人翻譯 兼設室內駕駛課程 免費接送中英講授

學校：321-3722  
方大：298-4623  
馮坤成君：433-0303

### 左筆權

精批命理，標準論相 龜卜易卦，天星擇日 精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新刊舊雨，請駕移玉 寓：溫哥華唐人區 緬街六一號 文華商業大廈 二樓候教

### 李偉捷眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.  
517 CAMBIE ST., VAN. 5.  
Tel: 681-7716

每對五十五元 配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 平靚快 配眼鏡

### 李興捷 驗眼專家

安省滑鐵盧大學 視光系博士  
辦事處：喜士定東街五百五十五號  
Arthur Lee, D. O. 253 E. Hastings St. 電話：687-0118

遷舖新址啟事  
蓮花電製所隔鄰

### 高級駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL  
4877 Main St.

華人教授，經驗豐富，時間任擇，收費特廉，每時祇收14元免費接送及指導筆試請與吳先生洽。學校電話 879-8974 (星期一至三。住宅電話 873-6091 (晚上))

### 益豐茶室

Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514

中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 每星期營業七天

### 華強公司

KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四區一號哥林比亞街 電話684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

### 日昌豆腐廠

YET CHONG CO.  
溫哥華華埠街三四八號  
電話：六八一-五七一三

日昌豆腐 營養衛生 所用材料 實佳味美 上等黃豆 香滑可口 純正石膏 行銷各埠 機器製造 歡迎惠顧

### 斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.  
1340 Seymour St. Vancouver, B.C. V6B 3P3  
Tel: 682-1804

凡有撞汽車意外發生，登記下對姓名汽車牌號，發生地點，俾得代開修理期間，有汽車免費使用特別優待。

經理人：馮錫新，林蔭榮

### 周慶偉 視光學博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232  
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

### 旗旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

批發零售 歡迎選購

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
288 E. PENDER STREET  
TEL. 681-1052

巧製 脆皮大乳鴨 脆皮白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

### 華南麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 大小光顧 均極歡迎

**快捷冷氣工程公司**  
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷  
暖氣機，急凍房，急凍櫃，大小  
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃  
洗衣乾衣機，電爐電火政府  
牌照

馬君實 (Alec Ma)  
馬君實 (Bill Ma)  
三二一七三二二 (英語)  
三二一七三二二 (粵語)  
三二一七三二二 (國語)

**鐸士節打車行**  
委任馬倫先生為推銷  
代表，本行特約經售  
護和牌汽車 (VOLVO)  
名聞全球，款式極多，  
設計特殊，取價公平，  
有開運新舊汽車請與  
馬先生洽商，鐸士節打  
是全埠最好交易的事行。

馬倫 (Alan Mar)  
Phone 685-1221  
請即日來  
見我們.....

**DON DOCKSTEADER  
VOLVO**  
1577 Main St., Vancouver, B.C.

**振華器有限公司**  
Gin Wah Importer Co. Ltd.  
649 Main Street, Vancouver, B.C.  
V6A 2V1  
Tel. 681-1728

港彩飯碗  
黃萬壽飯碗  
中國風景圓型油畫  
裝高底鞋女裝長柄水鞋  
以上一律八折平售  
另有新辦到各色貨品



**天龍八部**  
金庸著

第五十回  
當世神醫 (五九一)

固然可惡，但也罪不至死。這個小孩子，也太野蠻了，我當真不相信這種事情，七歲的孩子，怎麼敢動手殺人？啊，喬峯，你說這是個故事，不是真的？喬峯道：「是真的事情。」阿朱又輕輕嘆息一聲，道：「這樣兇狠的孩子，倒像是契丹的惡人！」

喬峯突然全身一顫，跳起身來，道：「你……你說甚麼？」阿朱見到他臉上變色，一驚之下，驚地裏甚麼都明白，說道：「喬……喬峯，對不起，我……我不是有意用言語傷你。」喬峯呆立片刻，頰熱坐下，道：「你猜到了？」阿朱點點頭，心中

可是，便在這一日之中，他身邊三樣奇冤。自己不是契丹人，他還

**聯興公司**  
RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

本號經營  
各江雜貨  
藥材丸散  
瓷碗碟  
鮮肉瓜果  
鮮蝦批發  
精製批發  
歡迎

**英皇電器修理工程**  
合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命，電二九八 五八七八八  
免費估價，電二九八 五八七八八

**中藝公司**  
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.  
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱  
中國期刊訂戶  
由1976年11月1日至1977年1月31日  
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費	每份
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00	
中國醫藥報(中)	10.80	16.20	21.60	16.50	
中國醫藥報(英)	9.00	13.50	18.00	9.00	
中國日報	9.00			108.00	
中國日報	1.52			13.00	
民族畫報	5.00			18.00	
民族畫報	1.80			10.00	
中國醫藥報(英)	3.00	4.50	6.00	9.00	
中國醫藥報(中)	15.60	23.40	31.20	13.50	
中國醫藥報(英)	10.80	16.20	21.60	13.50	
其他中文雜誌多種	歡迎函詢				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)	
北京週報(中)	3.00	4.50	6.00	(航空)	
北京週報(英)	4.02	6.00	8.00		

訂一年 二年 三年  
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848, 879-5506

新彩色照  
放大八折優待  
結婚喜照，奉送大相  
菲林沖曬 一日起售  
特九折

影相射印，每張25仙  
翻照快相，即影即有  
平靚又快，歡迎惠顧

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver,  
Phone 253-4424

本廠特製  
全蛋生煎包  
正式春卷皮  
純正蓮子蓉  
玫瑰紅豆沙  
各款粉類  
點心餡料

正宗香港式高級食品  
949 Main St., Vancouver, B.C.  
電話：八七式一〇三九

**賓豪傢私公司**  
BENMOR FURNITURE  
49 East Hastings St.  
Vancouver, B.C.  
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀  
極平，各款睡房傢私，各類  
梳化，家庭用具，碗碟，保  
頭，炒鍋，膠質用具，舉凡  
家庭用品，應有盡有，服務  
懇懇，免費送貨，歷蒙華友  
光顧二十九年，深為感謝。

**T.P.Y. Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，廿五天東方旅行團，由林國珍先生  
帶隊。  
將於一九七七年十月一日由雲哥華出發，環遊台灣，菲  
律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。  
至一九七七年十一月四號返回溫哥華。  
如欲詳情，請打電話：683-5656 太平洋旅行社詢問  
地址：溫哥華打街東七十一號

**Tung-I Men**  
銷量高踞全省第一位  
首次供銷北美洲

**台灣統一麵**  
天然調味 天然色澤  
請放心食用

加拿大代理：大西方米廠  
各大商店有售  
WESTERN RICE MILL LTD.  
Vancouver, B.C.

**Gary Tse Realty Ltd.**  
408-426 Main St. Van.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話：278-2994  
270-1971  
或 683-4618

(一) 西區上下仔屋四九X二一〇大單邊開價六萬五千  
九投資自住均宜  
(二) 廿街東夾 Rutherford 新式士德古三睡房另土庫房  
(三) 卅街東夾 Rutherford 新式士德古三睡房另土庫房  
(四) PNE區四睡房房保養良好近學校交通便。開價  
五萬一千九  
(五) 喜士定東街商業舖位二間樓上六組聯房開價八萬  
五千。  
(六) 卅街東近非沙十三年新四尺辣三睡房土庫有兩  
廳開價六萬五千九。

**有餒食飽飯!**  
識飲識食人士  
好消息：  
馳名 澳洲“新隆牌”  
SUNLONG 絲苗米王

現已上市 50LBS \$15.50  
平米唔靚 \* 靚米唔平  
\* 原野沾香 \* 粒粒衛生  
\* 新鮮飯味 \* 香滑軟  
\* 機器包裝 \* 煲飯最靚

特約各大商店劃一價格銷售 \* 歡迎外埠批發  
加拿大總代理：  
時信貿易有限公司 CIGERNA TRADING CO. LTD.  
234 KEEFER STREET, (在卑詩) VAN. B.C., CANADA TEL. (604) 699-2823

**徵購**  
業物產地港香  
華益實業公司 張燮元  
West-East Realty Ltd. Frank Chang  
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6  
電報掛號：“Westeastco” Vancouver  
公司電話八七三一一八八八住宅三二五八八九一

急賣二睡房  
柏文壹組

位於百老匯東街八一三號頂樓三〇一室，  
有風景，三年新，二大睡房，主人房有  
用廁所，客廳，餐廳特大，廚房全部最新設  
備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪食物  
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平  
方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可  
入住，特價四萬三千九百元。

**利民企業有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7  
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發  
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦  
尾，適合中西餐館採用。  
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花  
魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。  
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，  
長期供應。  
選辦祖國及香港唐山什貨

**長城公司**  
GREAT WALL CO.  
520 亞歷山大街 電話六六九-零八三三

批發零沽 無任歡迎  
新貨又到  
大陸

優等魚露	寶慶百合
一級金針菜	黃帆船云耳
冰片糖	竹蔗芽根精
梧州蜜棗	北菇三鮮麵
龍岩米粉	珠江鮮炸魚
珠江甜醋	珠江豆豉魚
珠江老抽	珠江清水竹筍
乙級枸杞子	珠江清水草菇
甲級枸杞子	珠江清水蓮藕
	珠江清水苦瓜

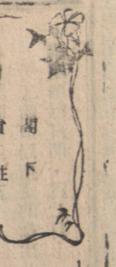
**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

新到  
十四安 台灣芒果  
九毫九兩罐

**利僑公司附設鷄鴨公司**  
片打東街二五六號(正舖右鄰)  
電話：六八一·一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤  
量，極為準確，絲毫不爽，一律歡迎  
零沽批發。





### 呂四娘怒斬雍正頭

「呂門堂上多英雄，呂洞賓成仙香火盛」  
效後，至雍正時以曾靜文評獄所牽涉，為清人抄其家滅其族，而其有女名四娘，終得復仇，取雍正首級，民間故事中之女俠呂四娘，即紀載此。

### 廣東呂漢時已開族

廣東之有呂族，其始祖乃為漢時南粵王之宰相，此公名呂嘉，攻南粵國之天下共九十九年，凡五傳，由趙佗王傳與孫趙胡再傳與子嬰齊，



### 人生舞台鹹酸苦辣

「黃艾麗莎的名字在報上出現比你比我的名字都要大，她帶着你看任何場合，她給你介紹她的丈夫，上司的兒子做你的舞伴，也許做你的愛人……就是這太美滿了，將是大團圓結局的喜劇嗎？事實可能是這樣，又可能不是這樣。」

### 訃告

先嚴諱福字為壽馬公府君廣東台山白沙山格長安村人痛於一九七七年七月七日上午八時病逝雲高華華人醫院積閱享壽八十六歲不孝經仁家人等備侍在側親視含殮禮成定於七月十二日(星期二)下午二時半假佛瑞市黨舉行喪禮歸土葬於科士蘭墓園

### 片打裝修工程

土木工程，土庫間格，電火水喉，油漆做木，車房露台，估價免費。  
電話：254-4107 254-5303 (十時至五時)

### 某製衣廠招請

車牛仔褲工友  
①裁床主管一名，以有車間經驗者優先錄用。  
②車牛仔褲主管一名，以熟識製裝及有車間經驗者為合。  
③車牛仔褲各部門車位20名，以熟手車牛仔褲部門為合。  
④簿記員一名，需有會計經驗。  
請來信列明履歷，附有相片，地址電話號碼，及投考職位，兩週內寄到1419 Station A 合則預約面見。

### 住宅業主自賣

請往 8247-116 A. St. N. Delta 參觀，上下樓完成，僅取價五萬六千五百元，或致函預約洽商。

### 住宅業主必要出賣

必須親自參觀方知，此間九房間體之雅潔屋，位於 1792 Victoria Dr. 三個房房兼三個煤氣餐爐，兩個榻榻米，自動洗衣機，有小部份傢俬，兩廁全浴室，近巴士學校商場，最理想的入息屋或大家庭，取價相宜，你的還價當考慮，週日下午開放，請用英語電話：270-2886 或 285-5947

### 修改仔聯屋

請往 297 West 17th Ave. Vancouver, B.C. 參觀，僅取價七萬九千五百元，或致函上列地址預約洽商。

### 餐館酒店廉售

新建四月設備現代化缺乏人力酒牌80座位房十五間物業生意均售溫泉風景區  
電話：112-796-2181 (Harrison Hotel Springs B.C.)

### 自己做老板生意出讓

用貨車派送西式麵食發行各果舖零售，有固定客戶生意穩定，好入息生意連貨車出讓，有意者請電話接洽 254-1130

### 新張啟事

新時代代理髮廊  
定於七月十一日開張營業，髮型設計，冷氣電髮，工作妥當，專誠為各界服務，新舊友好，歡迎光臨指導。  
地址：編街三十七號(嘉禾戲院側)  
黃南 謹啟

### 埠仔餐館請經驗工人

中西廚及企櫥男女數名適合夫婦更佳有意者請與周先生接洽包食住日間電話：567-2369 下午三時以後電話 567-2384 Vanderhoof B.C.

# 活氏公司貨倉門市部 製造廠商支持 特價大廉賣!

日期：由七月七日(星期四)上午九時開始 至七月十日(星期日)下午五時三十分止  
地址：雲市東南馬連塞(即海濱道)三百五十號  
350, S.E. Marine Drive., Van., B.C.

各種名牌廠商特派代表，與活氏公司門市部職員 屆時竭誠為君服務。  
保證絕對以最低底價 廉賣各種用具，電視機與傢私，種類繁多，任君選購。

茲列舉名牌部份廉價品如下：

「密加利」牌 (McCLARY) 自動溶霜深凍櫃兼雪櫃 (容量十三立方呎)	\$ 379.99
「海軍上將」牌 (ADMIRAL) 洗碗碟機	269.99
「密加利」牌 (McCLARY) 三十寸自動電爐頭	279.99
「亞司埃」牌 (RCA) 十六寸XL10C型彩色電視機	379.99
「全能」牌 (ZENITH) 彩色電視機	由394.99起
「海軍上將」牌 (ADMIRAL) 二十寸彩色電視機	419.99
「密加利」牌 (McCLARY) 雙速自動洗衣機	349.99
「密加利」牌 (McCLARY) 配搭乾衣機	199.99
「海軍上將」牌 (ADMIRAL) 自動溶霜深凍櫃兼雪櫃	489.99

尚有保證照底價廉賣之長沙發(車士菲)，全套睡房傢俬，全套餐房傢俬，名貴被褥及地氈，只酌收少許送貨費用。

活氏公司貨倉門市部 WOSK'S LTD. 電話：321-6861

### 餐館生意急賣

離雲埠約廿里，地位好，生意好，前途好，缺期短，車主離埠，志在必賣，歡迎任何還價，有意者，請來面議。  
Plaza Cafe Plaza Shopping Centre  
12039 Dwyer Trunk Rd. Haney B.C.

### 愛神出版社

雨雲的滋潤，使花朵們嬌豔欲滴！愛情的滋潤，使愛侶們增歡！愛神出版社的成人雜誌書報會指導你們戀戀之情  
正是彩蝶花香，本社名譽推薦，價錢有三，構圖描寫各具神筆。  
①「精選雜誌」每本十二元。  
②「姿勢指導」每本十五元。  
③「神秘牌」每本八元五角  
來款請用 Money Order 或 Postal Order  
地址：Isenberg Enterprises  
P.O. Box 9794, Bellingham, Wa. 98298

### 牛扒龍蝦屋生意出賣

最近粉飾一新，有一百四十八個座位，全部酒牌執，兼營雞尾午餐，位於：Surrey River 中心商場，良好地點  
經營唐餐：Riverside Shopping Centre, 14925 - 108th Ave., Surrey, B.C.

### 屋主自賣

內外翻新，地大，四大房，廿街夾非沙  
有意電：874-3768

### 新淨土庫出租

西區廿二街與西街交界處房廚廁傢私皆備  
電話：874-6108

### 樓上一房一廳出租

近唐人街及車站寬大廚房購物上學甚便  
合小家庭。電話：二五五一五二〇〇洽

### 菓舖生意連實業出賣

Surrey 區每月生意盈餘元如有經營菓業者請電話 895-2297 下午五時半後接洽

### 埠仔宜中西廚師二名

要有經驗如者下午四時至十二時電話 (111) 376-116 壹陳先生接洽

### 樓上兩光猛大房出租

交通便利，近域多利街，三時後電話：324-7495

### 什貨舖連實業或頂

素利埠，現做生菓菜什貨舖，另一舖位合做餐館，取價十二萬元。電話：584-0284 或 289-8158

### 免費鋪地氈

本公司專代理鋪置各廠地毯，G.E. 牌雪櫃，電爐，洗衣機，RCA 彩色電視機及 HOOVER 吸塵機等，自本年四月開幕至今，承蒙各界友好熱心愛護及支持，感激不淺。現為特別酬謝起見，凡於本(七)月內，凡光顧本公司代鋪客廳地毯者，除享受特價外，得免費代鋪睡房一間，多購多贈，故請從速，重臨指導為荷。  
華僑之家經理黃克偉啟  
212 E. Georgia St. Vancouver 684-9816

### 唐餐館平讓

樓期短，租平，批發，有意從商來電參觀，上午五時前四四一六四一下午五時後五二二一六四一

### 靚屋及商業樓急賣

(一)十七年四大睡房，土庫有房，廚房硬木石合，二副半廁所，存屋地  
區：1825 (William St.) 近唐人街。  
(二)1697 E. 3 Ave. 四睡房，兩廚房，兩副廁所，柏文地區。  
(三)四年新商業樓，六個舖位，十五組柏文，對面 (Sawley Store) 商場，六十五萬元。

### 宜入摘好地菓

如意者 327-9676 325-4022 許姆洽

# 菓王

宜千餘人摘好地菓，每天有巨型巴士接送，如有意者，請每天下午七時後與牛仔接洽。電話：874-0142 874-6272

